

Pro

Chapter 16

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְאָדָם מְעַרְכֵי-לֵב וּמִיְהוָה מַעֲנָה לְשׁוֹן: 1
-向-人 安排-的 心 -和-从-耶和華 回答-的 舌头
[H4633](#) [H0120](#) [H3956](#) [H4617](#) [H3068](#)

心中的谋算在乎人；舌头的应对由于耶和華。

כָּל-דַּרְכֵי-אִישׁ זָךְ בְּעֵינָיו וְתוֹכַן רֹחַת יְהוָה: 2
一切 道路-的 人 清洁-的 在-他的眼中 -和-称量 灵-的 耶和華
[H3605](#) [H1870](#) [H0376](#) [H2134](#) [H8505](#) [H7307](#) [H3068](#)

人一切所行的，在自己眼中看为清洁；惟有耶和華衡量人心。

נָלְא אֶל-יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכְנֹוּ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ: 3
-向- 耶和華 你的作为 -和-被坚立 你的计划
[H1556](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4639](#) [H4284](#)

你所做的，要交托耶和華，你所谋的，就必成立。

כָּל-פַּעַל יְהוָה לְמַעֲנֵהוּ וְגַם-רָשָׁע לְיוֹם רָעָה: 4
作成了 耶和華 -为-他的目的 -和-甚至 恶人 -向-日子-的 灾祸
[H3605](#) [H3068](#) [H4617](#) [H1571](#) [H7563](#) [H3117](#)

耶和華所造的，各适其用；就是恶人也为祸患的日子所造。

תוֹעֵבַת לֵב גְבוּהַ-כָּל-יְהוָה לֹא יִנָּקֶה: 5
可憎-的 心-的 高傲 一切 耶和華 不 免罚
[H8441](#) [H3068](#) [H3605](#) [H1362](#) [H3027](#) [H3027](#) [H3808](#) [H5352](#)

凡心里骄傲的，为耶和華所憎恶；虽然连手，他必不免受罚。

בְּחַסְדֵּךָ יִכָּפֵר וְאֱמֶת עֲוֹן וּבִירְאַת יְהוָה סוּר מִרָע: 6
-在-慈爱 被赎 -和-真理 罪孽 敬畏-的 耶和華 离开 -从-恶
[H0571](#) [H5771](#) [H3374](#) [H3068](#) [H5493](#)

因怜悯诚实，罪孽得赎；敬畏耶和華的，远离恶事。

בְּרִצְוֹת יְהוָה דַּרְכֵי-אִישׁ גַּם-אוֹיְבָיו יִשְׁלַם אִתּוֹ: 7
-在-喜悦-的 耶和華 道路-的 人 甚至 他的仇敌们 与-他 使和平
[H7521](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1571](#) [H0341](#) [H0854](#)

人所行的，若蒙耶和華喜悦，耶和華也使他的仇敌与他和好。

טוֹב-מְעַט מִרְבּוֹת בְּצַדִּיקָה מִרְבּוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט: 8
好 少 在-公义中 -从-多 收入 在-没有 公平
[H4592](#) [H6666](#) [H7230](#) [H8393](#) [H3808](#) [H4941](#)

多有财利，行事不义，不如少有财利，行事公义。

לֵב אָדָם יַחֲשַׁב דַּרְכּוֹ וְיְהוָה יְצַעְדּוֹ: 9
心-的 人 计划 他的道路 -和-耶和華 引导 他的脚步
[H0120](#) [H2803](#) [H1870](#) [H3068](#) [H6806](#)

人心筹算自己的道路；惟耶和華指引他的脚步。

10 וְקִסְמוֹ עַל-שְׁפִתַי-מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל-פִּיו: 10
 他的口 背弃 不 在-审判中 君王 嘴唇-的 在 神谕
[H6310](#) [H4603](#) [H3808](#) [H4941](#) [H4428](#) [H8193](#) [H7081](#)

王的嘴中有神谕，审判之时，他的口必不差错。

11 וּמֵאֲזִנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מְעִשָּׂהוּ כָּל-אֲבְנֵי-כִיס: 11
 公平 和-天平-的 秤 他的作为 属于-耶和華 一切 码-的 口袋
[H4941](#) [H3976](#) [H6425](#) [H3068](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0068](#) [H3599](#)

公道的天平和秤都属耶和華；囊中一切法码都为他所定。

12 תוֹעֵבֶת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בְצַדִּיקָה יִבָּנֶה כִּסֵּא: 12
 君王们 可憎-的 行 邪恶 因为 在-公义中 被建立 宝座
[H7562](#) [H4428](#) [H8441](#) [H7562](#) [H4428](#) [H8441](#) [H3678](#)

作恶，为王所憎恶，因国位是靠公义竖立。

13 רִצּוֹן מְלָכִים שְׁפִתַי צֶדֶק וְדָבָר יִשְׂרָאֵל יֶאֱהָב: 13
 喜悦-的 君王们 嘴唇-的 公义 和-说 正直-的 他爱
[H7522](#) [H4428](#) [H8193](#) [H6664](#) [H1696](#) [H3477](#) [H0157](#)

公义的嘴为王所喜悦；说正直话的，为王所喜爱。

14 חֲמַת-מֶלֶךְ מְלָאכֵי-מוֹת וְאִישׁ חָכֵם יִכְפֹּרְנָה: 14
 君王 忿怒-的 使者-的 死亡 和-人 智慧-的 平息-它
[H4428](#) [H4397](#) [H4194](#) [H0376](#) [H2450](#)

王的震怒如杀人的使者；但智慧人能止息王怒。

15 בְּאוֹר-פָּנָי מֶלֶךְ חַיִּים כְּעָב מִלְקוֹשׁ: 15
 在-光-的 君王 脸-的 生命 如同-云-的 晚雨
[H4428](#) [H6440](#) [H0216](#) [H7522](#) [H5645](#) [H4456](#)

王的脸光使人有生命；王的恩典好像春云时雨。

16 קָנָה חֲכָמָה מֵהַ-טוֹב מִחֲרוֹץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחָר מִכֶּסֶף: 16
 得到 智慧 何等 美好 从-黄金 和-得到 聪明 被选择-的 从-银子
[H7069](#) [H4100](#) [H2451](#) [H7069](#) [H0998](#) [H0977](#) [H3701](#)

得智慧胜似得金子；选聪明强如选银子。

17 מִסְלַת יִשְׂרָאֵל סוּר מִרַע שָׁמַר נַפְשׁוֹ נֹצֵר דְּרָכָיו: 17
 道路-的 正直人们 离开 从-恶 守护 他的灵魂-的 看守 他的道路
[H4546](#) [H3477](#) [H5493](#) [H8104](#) [H5315](#) [H5341](#) [H1870](#)

正直人的道是远离恶事；谨守己路的，是保全性命。

18 לִפְנֵי-שֹׁבֵר גָּאוֹן וְלִפְנֵי כְשָׁלוֹן זָבָה רִיחַ: 18
 在-面前-的 破碎 骄傲 和-在-面前-的 跌倒 高-的 灵
[H6440](#) [H7667](#) [H1347](#) [H6440](#) [H3783](#) [H1363](#) [H7307](#)

骄傲在败坏以先；狂心在跌倒之前。

19 טוֹב שְׁפֵל-רוּחַ אֶת-עֲנִיִּים (עֲנִיִּים) מִחֲלָק שָׁלַל אֶת-גְּאִים: 19
 好 低-的 灵 谦卑人们 贫穷人们 从-分-的 掠物 骄傲人们
[H8217](#) [H7307](#) [H0854](#) [H6041](#) [H6035](#) [H7998](#) [H0854](#) [H1343](#)

心里谦卑与穷乏人来往，强如将掠物与骄傲人同分。

מְשֻׁכֵּל 20 מְשֻׁכֵּל 20
 聪明-的 聪明-的
 עַל- 20 עַל- 20
 在- 在-
 דָּבָר 20 דָּבָר 20
 事物 事物
 יִמְצָא 20 יִמְצָא 20
 找到 找到
 טוֹב 20 טוֹב 20
 好 好
 וּבֹטָח 20 וּבֹטָח 20
 -和-信靠 -和-信靠
 בִּיהְנֶה 20 בִּיהְנֶה 20
 -在-耶和華 -在-耶和華
 אֲשֶׁרֵיוֹ 20 אֲשֶׁרֵיוֹ 20
 他有福了 他有福了
 H0835 H3068 H0982 H4672 H1697

谨守训言的，必得好处；倚靠耶和華的，便为有福。

לְחֻכְּם- 21 לְחֻכְּם- 21
 -向-智慧 -向-智慧
 לֵב 21 לֵב 21
 心-的 心-的
 יִקְרָא 21 יִקְרָא 21
 被称为 被称为
 נָבוֹן 21 נָבוֹן 21
 聪明人 聪明人
 וּמְתָק 21 וּמְתָק 21
 -和-甘美-的 -和-甘美-的
 שְׁפָתָיו 21 שְׁפָתָיו 21
 嘴唇 嘴唇
 יוֹסִיף 21 יוֹסִיף 21
 增加 增加
 לִקְחָהּ 21 לִקְחָהּ 21
 教议 教议
 H3948 H3254 H8193 H4986 H0995 H7121 H2450

心中有智慧，必称为通达人；嘴中的甜言，加增人的学问。

מְקוֹר 22 מְקוֹר 22
 泉源-的 泉源-的
 חַיִּים 22 חַיִּים 22
 生命 生命
 שָׂכָל 22 שָׂכָל 22
 聪明 聪明
 בְּעָלָיו 22 בְּעָלָיו 22
 它的主人们 它的主人们
 וּמוֹסֵר 22 וּמוֹסֵר 22
 -和-管教-的 -和-管教-的
 אֱוִילִים 22 אֱוִילִים 22
 愚妄人们 愚妄人们
 אֱוִילָתָהּ 22 אֱוִילָתָהּ 22
 愚妄 愚妄
 H0200 H0191 H4148 H1167 H7922 H4726

人有智慧就有生命的泉源；愚昧人必被愚昧惩治。

לֵב 23 לֵב 23
 心-的 心-的
 חָכָם 23 חָכָם 23
 智慧人 智慧人
 יִשְׁכִּיל 23 יִשְׁכִּיל 23
 使聪明 使聪明
 פִּיהוּ 23 פִּיהוּ 23
 他的口 他的口
 וְעַל- 23 וְעַל- 23
 -和-在 -和-在
 שְׁפָתָיו 23 שְׁפָתָיו 23
 他的嘴唇 他的嘴唇
 יוֹסִיף 23 יוֹסִיף 23
 增加 增加
 לִקְחָהּ 23 לִקְחָהּ 23
 教议 教议
 H3948 H3254 H8193 H6310 H2450

智慧人的心教训他的口，又使他的嘴增长学问。

צוּף- 24 צוּף- 24
 蜂房-的 蜂房-的
 דְּבֶשֶׁת 24 דְּבֶשֶׁת 24
 蜂蜜 蜂蜜
 אִמְרֵי- 24 אִמְרֵי- 24
 话语-的 话语-的
 נְעִם 24 נְעִם 24
 恩惠 恩惠
 מְתוֹק 24 מְתוֹק 24
 甘美-的 甘美-的
 לְנַפֵּשׁ 24 לְנַפֵּשׁ 24
 -向-灵魂 -向-灵魂
 וּמְרַפָּא 24 וּמְרַפָּא 24
 -和-医治-的 -和-医治-的
 לְעָצָם 24 לְעָצָם 24
 -向-骨头 -向-骨头
 H6106 H4832 H5315 H4966 H5278 H0561 H1706 H6688

良言如同蜂房，使心觉甘甜，使骨得医治。

יֵשׁ 25 יֵשׁ 25
 有 有
 דֶרֶךְ 25 דֶרֶךְ 25
 道路 道路
 יִשְׁרָה 25 יִשְׁרָה 25
 正直-的 正直-的
 לְפָנָי- 25 לְפָנָי- 25
 -在-面前-的 -在-面前-的
 אִישׁ 25 אִישׁ 25
 人 人
 וְאַחֲרֵיהָ 25 וְאַחֲרֵיהָ 25
 -和-它的结局 -和-它的结局
 דְּרָכָי 25 דְּרָכָי 25
 道路-的 道路-的
 מוֹת 25 מוֹת 25
 死亡 死亡
 H4194 H1870 H0319 H0376 H6440 H3477 H1870 H3426

有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。

נַפְשׁ 26 נַפְשׁ 26
 灵魂-的 灵魂-的
 עָמַל 26 עָמַל 26
 劳工 劳工
 עָמְלָהּ 26 עָמְלָהּ 26
 劳苦了 劳苦了
 לוֹ 26 לוֹ 26
 -向-他 -向-他
 כִּי- 26 כִּי- 26
 因为 因为
 אָכַף 26 אָכַף 26
 压迫 压迫
 עָלָיו 26 עָלָיו 26
 -在-他之上 -在-他之上
 פִּיהוּ 26 פִּיהוּ 26
 他的口 他的口
 H6310 H0404 H5998 H5315

劳力人的胃口使他劳力，因为他的口腹催逼他。

אִישׁ 27 אִישׁ 27
 人 人
 בְּלִיעַל 27 בְּלִיעַל 27
 彼列-的 彼列-的
 כָּרַח 27 כָּרַח 27
 挖掘 挖掘
 רָעָה 27 רָעָה 27
 恶 恶
 וְעַל- 27 וְעַל- 27
 -和-在 -和-在
 שְׁפָתָיו 27 שְׁפָתָיו 27
 他的嘴唇 他的嘴唇
 (שְׁפָתָיו) 27 (שְׁפָתָיו) 27
 他的嘴唇 他的嘴唇
 כְּאֵשׁ 27 כְּאֵשׁ 27
 如同-火 如同-火
 צָרְבֶתָהּ 27 צָרְבֶתָהּ 27
 焰烧-的 焰烧-的
 H0784 H8193 H8193 H1100 H0376

匪徒图谋奸恶，嘴上仿佛有烧焦的火。

אִישׁ 28 אִישׁ 28
 人 人
 תְּהַפְּכוֹת 28 תְּהַפְּכוֹת 28
 悞逆-的 悞逆-的
 יִשְׁלַח 28 יִשְׁלַח 28
 撒播 撒播
 מְדוֹן 28 מְדוֹן 28
 纷争 纷争
 וְנִרְנָן 28 וְנִרְנָן 28
 -和-谗谤者 -和-谗谤者
 מִפְּרִיד 28 מִפְּרִיד 28
 分离 分离
 אֱלֹוֹף 28 אֱלֹוֹף 28
 亲密朋友 亲密朋友
 H6504 H5372 H4066 H7971 H8419 H0376

乖僻人播散纷争；传舌的，离间密友。

אִישׁ 29 אִישׁ 29
 人 人
 חָמָס 29 חָמָס 29
 强暴-的 强暴-的
 יִפְתֶּהּ 29 יִפְתֶּהּ 29
 引诱 引诱
 רֵעֵהוּ 29 רֵעֵהוּ 29
 他的邻舍 他的邻舍
 וְהוֹלִיכוֹ 29 וְהוֹלִיכוֹ 29
 -和-引导-他 -和-引导-他
 בְּדֶרֶךְ 29 בְּדֶרֶךְ 29
 -在-道路中 -在-道路中
 לֹא- 29 לֹא- 29
 不 不
 טוֹב 29 טוֹב 29
 好-的 好-的
 H3808 H1870 H3212 H7453 H2555 H0376

强暴人诱惑邻舍，领他走不善之道。

רָעָה:	כָּלָה	שָׂפָתָיו	קָרַץ	תְּהַפְּכוֹת	לְחָשֵׁב	עֵינָיו	עֲצָה	30
恶	完成了	他的嘴唇-的	紧闭	悞逆	-向-计划	他的眼睛	闭合	
	H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

眼目紧合的，图谋乖僻；嘴唇紧闭的，成就邪恶。

תִּמְצָא:	צְדִיקָה	בְּדַרְךְ	שֵׁבֶה	תְּפָאֵרֶת	עֲטֹרֶת	31
被找到	公义	-在-道路中-的	白发	光荣	冠冕-的	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

白发是荣耀的冠冕，在公义的道路上必能得着。

עִיר:	מִלְכָּד	בְּרוּחוֹ	וּמִשָּׁל	מִגִּבּוֹר	אֲפִים	אָרֶךְ	טוֹב	32
城	-从-攻取	-在-他的灵中-的	-和-统治	-从-勇士	怒气-的	长	好	
	H3920	H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

不轻易发怒的，胜过勇士；治服己心的，强如取城。

מִשְׁפָּטוֹ:	כָּל-	וּמִיָּהוָה	הַגּוֹרֵל	אֶת-	יִוָּטֵל	בְּחִיק	33
他的判断	一切	-和-从-耶和華	-那-签	-	被投下	-在-怀中	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

签放在怀里，定事由耶和華。